

ZP91283-2 / MP39924

Serie CA-CB

Istruzioni di sicurezza
Safety Instructions
Consignes de sécurité
Sicherheitshinweise
Instrucciones de seguridad
Instruções de segurança
Instruțiuni de siguranță
تعليمات الأمان



Scarica il manuale completo utilizzando il QR code

Download the complete manual using the QR code

Télécharger le manuel complet en utilisant le code QR

Download-Möglichkeit des kompletten Handbuchs mit dem QR Code

Descargue el manual completo usando el código QR

Descarregue o manual completo utilizando o código QR

Descărcați manualul complet folosind codul QR

قم بتنزيل الدليل الكامل باستخدام رمز الاستجابة السريعة



Numero Verde

800-018009

EN



• Read and keep these instructions, they are an integral part of the equipment and must always be kept available for future consultation.

• Failure to comply with these safety instructions can cause serious injuries with even fatal consequences (risk of electric shock, explosion or electric arc) or damage to the equipment.

USE OF THE EQUIPMENT

• Before using the equipment, read all instructions carefully.

• The equipment is intended for the implementation of charging mode 3 (according to the IEC/ EN 61851-1 standard) which consists in connecting the electric or hybrid vehicle to the AC power supply network, using specific connectors (according to IEC/EN 62196-1 and 2 standards).

• The equipment is intended to be used in environments such as: car parks; private garages; condominium parking spaces; charging stations or dedicated charging points in commercial facilities (e.g. hotels, restaurants, service areas, shopping centres, shops, etc.).

• Do not use the equipment for purposes other than those for which it is intended.

• The equipment is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, mental or sensory capabilities or with insufficient experience and/or skills, unless they are supervised by a person responsible for their safety or not, are instructed by it on the use of the equipment.

• Children must not play with the equipment or with the materials that make up its packaging.

• Before connecting the vehicle to the equipment, make sure that the vehicle is appropriately blocked.

• Cables, sockets and plugs used to connect the vehicle must comply with the safety requirements of current legislation.

• The use of extension cables for the vehicle connection is not permitted.

• When charging is finished, disconnect the charging cable from the equipment.

INSTALLATION OF THE EQUIPMENT

• Before installation or any type of operation on the equipment, read all instructions carefully.

• The installation and commissioning of the equipment must be carried out only by qualified and authorized personnel for the purpose and in compliance with the regulations, regulations and legislation in force regarding safety.

• After removing the packaging, check that the equipment is intact and has not been damaged.

• The packaging components must be delivered to the appropriate disposal centers and under no circumstances left unattended or within the reach of children, animals or unauthorized persons.

• If the equipment is damaged it must not be installed or used. Contact the Manufacturer to agree on the appropriate procedures to be implemented.

• Après avoir retiré l’emballage, vérifiez que l’équipement est intact et n’a pas été endommagé.

• Les composants de l’emballage doivent être livrés aux centres d’élimination appropriés et en aucun cas laissés sans surveillance ou à la portée des enfants, des animaux ou des personnes non autorisées.

• Si l’équipement est endommagé, il ne doit pas être installé ou utilisé. Contacter le Fabricant pour convenir des procédures appropriées à mettre en œuvre.

• N’installez pas l’équipement dans un environnement potentiellement explosif ou là où des substances inflammables sont présentes.

• Installez l’équipement dans des zones non exposées à la lumière directe du soleil.

• Avant de procéder à l’installation, vérifiez que la tension du réseau électrique correspond aux caractéristiques indiquées sur l’étiquette d’identification située sur la base de l’équipement.

• Avant d’effectuer le raccordement électrique, vérifiez qu’il n’y a aucune tension présente dans le système.

• Avant de mettre l’équipement en service, vérifiez la connexion à la terre de la structure métallique via le conducteur jaune-vert et prévoir une protection automatique et différentielle de la ligne d’alimentation coordonnée avec le système de terre.

• Une fois l’équipement connecté au système électrique, avant d’effectuer toute intervention sur l’équipement, coupez l’alimentation et assurez-vous qu’il n’y a pas de tension sur chaque pièce à l’aide d’un outil adapté à son utilisation.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN DU MATERIEL

• Pour le nettoyage, utilisez un chiffon humide ou un détergent neutre compatible avec les matières plastiques.

• Les opérations de maintenance des équipements doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié et autorisé.

• Avant d’effectuer toute intervention sur l’équipement, coupez l’alimentation et assurez-vous qu’il n’y a pas de tension sur chaque pièce à l’aide d’un outil adapté à son utilisation.

• Effectuer des contrôles et des contrôles sur les équipements selon les modalités et périodicités prévues dans le manuel d’utilisation.

• Évitez de toucher les cartes électroniques et/ou équipez-vous d’outils adaptés pour accéder aux composants/pièces sensibles aux décharges électrostatiques.

CAS DE PANNE OU DE DYSFONCTIONNEMENT

• En cas de panne ou de dysfonctionnement de l’équipement, contactez l’installateur. Pour obtenir une assistance supplémentaire, contactez directement le fabricant.

IT



• Leggere e conservare le presenti istruzioni, sono parte integrante dell'apparecchiatura e devono essere sempre tenute a disposizione per future consultazioni.

• Il mancato rispetto delle presenti istruzioni di sicurezza può causare lesioni gravi con conseguenze anche mortali (rischio di folgorazione elettrica, di esplosione o arco elettrico) o il danneggiamento dell'apparecchiatura.

USO DELL'APPARECCHIATURA

• Prima dell'utilizzo dell'apparecchiatura, leggere attentamente tutte le istruzioni.

• L'apparecchiatura è destinata alla realizzazione del modo di carica 3 (secondo la norma IEC/EN 61851-1) che consiste nel collegamento del veicolo elettrico od ibrido alla rete di alimentazione in c.a. utilizzando connettori specifici (secondo le norme IEC/EN 62196-1 e 2).

• L'apparecchiatura è destinata ad essere utilizzata in ambienti quali: parcheggi; box privati; posti auto condominiali; stazioni di ricarica o punti di ricarica dedicati in strutture commerciali (es. alberghi, ristoranti, aree di servizio, centri commerciali, negozi, ecc.).

• Non utilizzare l'apparecchiatura per scopi diversi da quello per cui è destinata.

• L'apparecchiatura non è destinata ad essere utilizzata da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'uso dell'apparecchiatura.

• I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura né con i materiali che ne costituiscono l'imballo.

• Prima di collegare il veicolo all'apparecchiatura assicurarsi che il mezzo sia opportunamente bloccato.

• Cavi, prese e spine utilizzati per la connessione del veicolo devono rispettare i requisiti di sicurezza della legislazione vigente nel Paese di installazione dell'apparecchiatura.

• L'impiego di cavi di prolunga per la connessione del veicolo è considerato dal Fabbricante uso improprio dell'apparecchiatura ed è pertanto vietato.

• Al termine della ricarica, scollegare il cavo di ricarica dall'apparecchiatura e dal veicolo e riporlo in un luogo adatto alla sua conservazione per i futuri utilizzi.

INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIATURA

• Prima dell'installazione o di qualsiasi tipo di operazione sull'apparecchiatura, leggere attentamente tutte le istruzioni.

• L'installazione e la messa in servizio dell'apparecchiatura devono essere eseguite unicamente da personale qualificato e autorizzato allo scopo e nel rispetto della normativa, regolamentazione e

• Do not install the equipment in a potentially explosive environment or where flammable substances are present.

• Install the equipment in areas not exposed to direct sunlight.

• Before proceeding with the installation, check that the voltage of the electrical network corresponds to the characteristics indicated on the identification label located on the base of the equipment.

• Before making the electrical connection, check that there is no voltage present in the system.

• Before putting the equipment into operation, check the earth connection of the metal structure via the yellow-green conductor and provide automatic and differential protection for the power supply line coordinated with the earth system.

• Once the equipment has been connected to the electrical system, before carrying out any work on the equipment, turn off the power and make sure there is no voltage on each part using a tool suitable for use.

CLEANING AND MAINTENANCE OF THE EQUIPMENT

• To clean, use a damp cloth or a neutral detergent compatible with plastic materials.

• Equipment maintenance operations must be carried out only by qualified and authorized personnel.

• Before carrying out any work on the equipment, turn off the power and make sure there is no voltage on each part using a tool suitable for use.

• Carry out checks and checks on the equipment according to the methods and intervals provided for in the user manual.

• Avoid touching the electronic boards and/or equip yourself with suitable tools to access components/parts sensitive to electrostatic discharges.

IN CASE OF FAILURE OR MALFUNCTION

• In case of failure or malfunction of the equipment, contact the Installer. For further support, contact the Manufacturer directly.

legislazione in materia di sicurezza vigenti nel Paese di installazione dell'apparecchiatura.

• Dopo aver rimosso l'imballo, verificare che l'apparecchiatura sia integra e non abbia subito danneggiamenti.

• Qualora l'apparecchiatura risulti danneggiata non deve essere né installata né utilizzata. Contattare il Fabbricante per concordare le opportune procedure da attuare.

• I componenti dell'imballo devono essere consegnati negli appositi centri di smaltimento e in nessun caso lasciati incustoditi o alla portata di bambini, animali o di persone non autorizzate.

• Non installare l'apparecchiatura in un ambiente potenzialmente esplosivo o dove siano presenti sostanze infiammabili.

• Installare l'apparecchiatura in zone non irraggiate direttamente dal sole.

• Prima di procedere con l'installazione, verificare che la tensione della rete elettrica corrisponda alle caratteristiche indicate nell'etichetta di identificazione posizionata sulla base dell'apparecchiatura.

• Prima di effettuare l'allacciamento elettrico, verificare che non sia presente tensione nell'impianto.

• Prima di mettere in funzione l'apparecchiatura, verificare il collegamento a terra della struttura metallica tramite il conduttore giallo-verde e prevedere una protezione della linea di alimentazione di tipo automatico e differenziale coordinata con l'impianto di terra.

• Una volta allacciata l'apparecchiatura all'impianto elettrico, prima di qualsiasi intervento sull'apparecchiatura, togliere tensione e accertarsi dell'assenza di tensione su ogni parte utilizzando uno strumento idoneo all'impiego.

PULIZIA E MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIATURA

• Per la pulizia, utilizzare un panno umido o un detergente neutro compatibile con materiali plastici.

• Le operazioni di manutenzione dell'apparecchiatura devono essere eseguite unicamente da personale qualificato e autorizzato.

• Prima di ogni intervento sull'apparecchiatura togliere tensione e accertarsi dell'assenza di tensione su ogni parte utilizzando uno strumento idoneo all'impiego.

• Effettuare i controlli e le verifiche sull'apparecchiatura secondo le modalità e gli intervalli previsti dal manuale d'uso e installazione.

• Evitare di toccare le schede elettroniche e/o munirsi di strumenti idonei per l'accesso a componenti/parti sensibili alle scariche elettrostatiche.

IN CASO DI GUASTO O MALFUNZIONAMENTO

• In caso di guasto o malfunzionamento dell'apparecchiatura, contattare l'Installatore. Per ulteriore supporto, rivolgersi direttamente al Fabbricante.

FR



• Lisez et conservez cette notice, elle fait partie intégrante de l'équipement et doit toujours être conservée à disposition pour une consultation ultérieure.

• Le non-respect de ces consignes de sécurité peut provoquer des blessures graves, voire mortelles (risque de choc électrique, d'explosion ou d'arc électrique) ou des dommages au matériel.

UTILISATION DE L'EQUIPEMENT

• Avant d'utiliser l'équipement, lisez attentivement toutes les instructions.

• L'équipement est destiné à la mise en œuvre du mode de recharge 3 (selon la norme IEC/EN 61851-1) qui consiste à connecter le véhicule électrique ou hybride au réseau d'alimentation AC, à l'aide de connecteurs spécifiques (selon les normes IEC/EN 62196-1 et 2).

• L'équipement est destiné à être utilisé dans des environnements tels que : parkings ; garages privés ; places de stationnement en copropriété; bornes de recharge ou points de recharge dédiés dans les installations commerciales (par exemple hôtels, restaurants, aires de services, centres commerciaux, magasins, etc.).

• N'utilisez pas l'équipement à des fins autres que celles pour lesquelles il est destiné.

• L'équipement n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites ou manquant d'expérience et/ou de compétences, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou non, l'utilisation du matériel.

• Les enfants ne doivent pas jouer avec le matériel ni avec les matériaux qui composent son emballage.

• Avant de connecter le véhicule à l'équipement, assurez-vous que le véhicule est correctement bloqué.

• Les câbles, prises et fiches utilisés pour connecter le véhicule doivent être conformes aux exigences de sécurité de la législation en vigueur.

• L'utilisation de rallonges pour le raccordement du véhicule n'est pas autorisée.

• Une fois le chargement terminé, débranchez le câble de chargement de l'équipement.

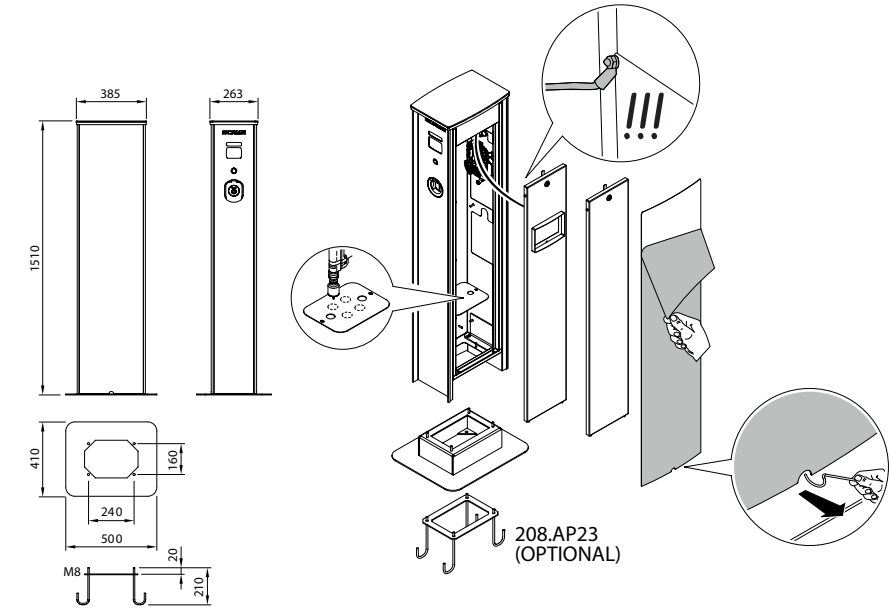
INSTALLATION DE L'EQUIPEMENT

• Avant l'installation ou tout type d'opération sur l'équipement, lisez attentivement toutes les instructions.

• L'installation et la mise en service de l'équipement doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié et autorisé à cet effet et dans le respect des réglementations, réglementations et législations en vigueur en matière de sécurité.

ART. 204.CA / 204.CB

MONTAGGIO / MOUNTING / MONTAGE / MONTAJE / MONTAGE / MONTAGEM / ASAMBLARE / دشخ



CABLAGGIO / WIRING / CÂBLAGE / CABLEADO / VERKABELUNG / CABLAGEM / CABLARE / لال سأل

L-L: 380 + 400 Vac
L-N: 220 + 230 Vac
N-PE: < 5 Vac
f: 50/60 Hz
Rt: < 150 Ω
THD: < 8%

Attivazione/Activation/Activation/Activación
- Generale/Main/Général/General: ON

Disattivazione/Deactivation/
Désactivation/Desactivación
- Generale/Main/Général/General: OFF

